

琉球大学学術リポジトリ

1960年1月の安保条約改定時の朝鮮半島有事の際の 戦闘作戦行動に関する「密約」に係る調査関連文書 No.2

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-15 キーワード (Ja): 朝鮮半島有事, ロジャース国務長官 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43868

C

C



49

(仮訳)

(一九五九・四・二〇)

日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約
(案)

四三二 防衛委員会
左記を元
西条長 西条長 西条長

日本国及びアメリカ合衆国は、

兩國の間に伝統的に存在する平和及び友好の関係を強化し、並びに民主主義、個人の自由及び法の支配の原則を擁護することを希望し、

また、兩國の間の一層緊密な経済的協力を促進し、及び兩國における経済的安定と福祉の条件を助長することを希望し、

国際連合憲章の目的及び原則に対する兩國の信念並びにすべての国民及びすべての政府とともに平和のうち生きよとするその願

極秘 5/10

望を再確認し、

兩國が国際連合憲章に定める個別的及び集団的自衛の固有の権利を有していることを確認し、

兩國が極東における国際の平和及び安全の維持に共通の関心を有すると並びに日本国の安全の維持が極東における国際の平和及び安全に不可欠であることを考慮し、

相互協力及び安全保障の条約を締結することを決意し、
よつて、次のとおり協定する。

第一条

締約国は、国際連合憲章に定めるところに従い、その関係するところのある国際紛争を平和的手段によつて国際の平和及び安全並びに

2
正義を怠くしないように解決し、並びにその国際関係において、武力による威嚇又は武力の行使を、いかなる国の領土保全又は政治的独立に対するものも、また、国際連合の目的と両立しない他のいかなる方法によるものも、使用することを約束する。

締約国は、他の平和愛好国と協同して、国際の平和及び安全を維持する国際連合の任務が一層効果的に達成されるように国際連合を強化することに努力する。

第二条

締約国は、その自由な制度を強固にすることにより、その制度の基礎をなす原則の理解を促進することにより、及び安定と福祉の条件を助長することによつて、平和的かつ友好的な国際関係の一層の

発展に貢献する。締約国は、その国際経済政策上の余因を除去することによつて、また、締約国の間の経済的協力を促進する。

第三条

締約国は、個別的に及び相互に協力して、継続的かつ効果的な自防及び相互援助により、武力攻撃に抵抗するそれぞれの能力を維持し、かつ、発展させる。

第四条

締約国は、この条約の実施に關して協議し、また、いづれか一方の締約国が日本国の安全又は極東における国際の平和及び安全を脅かされていると認めるときはいつでも協議する。

（非力な原因が生じた）

第五条

各締約国は、日本国の施政の下にある地域におけるいずれか一方の締約国に対する武力攻撃が自国の平和及び安全を危くするものと認め、自国の憲法上の手続に従つて共通の危険に対処するよりに行動することを宣言する。

前記の武力攻撃及びその結果として執つたすべての措置は、国際連合憲章第五十一条の規定に従つて直ちに国際連合安全保障理事会に報告しなければならぬ。その措置は、安全保障理事会が国際の平和及び安全を回復し及び維持するために必要な措置を執つたときは、終止しなければならぬ。

第六条

日本国の安全に寄与するため、並びに極東における国際の平和及

び安全の維持につき締約国が有する共通の関心を考慮して、アメリカ合衆国は、その陸軍、空軍及び海軍による日本国内の施設及び区域の使用を許与される。

前記の施設及び区域の使用並びに日本国における合衆国軍隊の地位は、別個の協定により規律されるものとする。

第七条

この条約は、国際連合憲章に基く締約国の権利及び義務又は国際の平和及び安全を維持する国際連合の責任に対しては、いかなる影響も及ぼすものではなく、また、及ぼすものと解してはならない。

第八条

この条約におけるいかなる規定も、いずれの締約国に対しても自

国の憲法上の規定に反する義務を課するものと解してはならない。

第九条

この条約は、日本国及びアメリカ合衆国により各自の憲法上の手続に従つて批准されなければならず、両国がワシントンでその批准書と交換した日に効力を生ずる。

第十条

千九百五十一年九月八日にサン・フランシスコ市で署名された日本国とアメリカ合衆国との間の安全保障条約は、この条約の効力発生の時に効力を失ふものとする。

第十一条

この条約は、日本区域における国際の平和及び安全の維持のため

十分な定をする国際連合の措置が効力を生じたとき日本国及びアメリカ合衆国の政府が認める時まで効力を有する。

もつとも、この条約が十年間効力を存した後は、いずれの一方の締約国も、他方の締約国に対する一年の文書による予告を身えることにより前記の期間の満了の後いつでもこの条約を終了させることができる。

以上の証拠として、下名の全權委員は、この条約に署名した。

千九百五十一年九月八日に東京で、ひとしく正文である日本国及び英領により本書二通を作成した。

日本国のため

アメリカ合衆国のため

(日本側書簡)

本 国 は、本日署名された日本国とアメリカ合衆国との間の相互協力及び安全保障条約に賛成し、かつ、次のことが同条約第六条の実施に關する日本国政府の了解であることを閣下に通報する光榮を有します。

合衆国軍隊の日本国における配備の重要な変更(同軍隊の装備の重要な変更を含む。)並びに前記の条約第五条に基き執られる作戦行動以外の作戦行動の基地としての施設及び区域の使用は、日本国政府との事前の協議によつて行わなければならない。

本 国 は、閣下が、前記のことがアメリカ合衆国政府の了解でも

あることを同国政府に代つて確認されれば幸であります。

本 は、以上を申し進めるに願し、

~~~~~

(米側書簡)

書簡をもつて拜上いたします。本 は、本日付の閣下の次の書簡を受領したことを確認する光榮を有します。

(日本側書簡)

本 は、さらに、前記のことがアメリカ合衆国政府の了解であることを同国政府に代つて確認する光榮を有します。

本 は、以上を申し進めるに願し、

~~~~~


CONFIDENTIAL

April 29, 1959

DRAFT TREATY OF MUTUAL COOPERATION AND SECURITY
BETWEEN JAPAN AND THE UNITED STATES OF AMERICA

Japan and the United States of America,

Desiring to strengthen the bonds of peace and friendship traditionally existing between them, and to uphold the principles of democracy, individual liberty, and the rule of law,

Desiring further to encourage closer economic cooperation between them and to promote conditions of economic stability and well being in their countries,

Reaffirming their faith in the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and their desire to live in peace with all peoples and all governments,

Recognizing that they have the inherent right of individual or collective self-defense as affirmed in the Charter of the United Nations,

Considering that they have a common concern in the maintenance of international peace and security in the Far East and that the maintenance of the security of Japan is essential to international peace and security in the Far East,

Having resolved to conclude a treaty of mutual cooperation and security,

Therefore

- 2 -

Therefore agree as follows:

ARTICLE I

The Parties undertake, as set forth in the Charter of the United Nations, to settle any international disputes in which they may be involved by peaceful means in such a manner that international peace and security and justice are not endangered and to refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state, or in any other manner inconsistent with the purposes of the United Nations.

The Parties will endeavor in concert with other peace-loving countries to strengthen the United Nations so that its mission of maintaining international peace and security may be discharged more effectively.

ARTICLE II

The Parties will contribute toward the further development of peaceful and friendly international relations by strengthening their free institutions, by bringing about a better understanding of the principles upon which these institutions are founded, and by promoting conditions of stability and well being. They will seek to eliminate conflict in their international economic policies, and will encourage economic collaboration between them.

ARTICLE III

- 3 -

ARTICLE III

The Parties, individually and in cooperation with each other, by means of continuous and effective self-help and mutual aid, will maintain and develop their capacities to resist armed attack.

ARTICLE IV

The Parties will consult together regarding the implementation of this Treaty and whenever ~~at the request of either of them~~ the security of Japan or international peace and security in the Far East is threatened.

ARTICLE V

Each Party recognizes that an armed attack against either Party in the areas under the administration of Japan would be dangerous to its own peace and safety and declares that it would act to meet the common danger in accordance with its constitutional processes.

Any such armed attack and all measures taken as a result thereof shall be immediately reported to the Security Council of the United Nations in accordance with the provisions of Article 51 of the Charter. Such measures shall be terminated when the Security Council has taken the measures necessary to restore and maintain international peace and security.

ARTICLE VI

- 4 -

ARTICLE VI

For the purpose of contributing to the security of Japan and in consideration of the common concern that the two Parties have in the maintenance of international peace and security in the Far East, the United States of America is granted the use by its land, air and naval forces of facilities and areas in Japan.

The use of these facilities and areas as well as the status of United States armed forces in Japan shall be governed by separate agreements.

ARTICLE VII

This Treaty does not affect and shall not be interpreted as affecting in any way the rights and obligations of the Parties under the Charter of the United Nations or the responsibility of the United Nations for the maintenance of international peace and security.

ARTICLE VIII

Nothing in this Treaty shall be interpreted as imposing on either Party any obligation that is in conflict with its constitutional provisions.

ARTICLE IX

- 5 -

ARTICLE IX

This Treaty shall be ratified by Japan and the United States of America in accordance with their respective constitutional procedures and will enter into force on the date on which the instruments of ratification thereof have been exchanged by them, in Washington. —

ARTICLE X

The Security Treaty between Japan and the United States of America signed at the city of San Francisco on September 8, 1951 shall expire upon the entering into force of this Treaty.

ARTICLE XI

This Treaty shall remain in force until in the opinion of the Governments of Japan and the United States of America there shall have come into force such United Nations arrangements as will satisfactorily provide for the maintenance of international peace and security in the Japan area.

However, after the Treaty has been in force for ten years, either party may terminate it at any time thereafter by giving one year's written notice to the other Party.

IN

- 6 -

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

DONE in duplicate at ~~Tokyo~~ in the Japanese and English languages, both equally authentic, this day of

FOR JAPAN:

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

SECRET
U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

(Draft)

(Japanese Note)

I have the honour to refer to the Treaty of Mutual Cooperation and Security between Japan and the United States of America signed today, and to inform Your Excellency that the following is the understanding of the Government of Japan concerning the implementation of Article VI thereof:

Major changes in the disposition in Japan of United States armed forces, including those in their equipment, and the use of facilities and areas as the bases of military operations other than those conducted under Article V of the said Treaty shall be effected upon prior consultation with the Government of Japan.

I should be appreciative, if Your Excellency would confirm on behalf of your Government that this is also the understanding of the Government of the United States of America.

I avail myself



(U. S. Note)

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honor to confirm on behalf of my Government that the foregoing is also the understanding of the Government of the United States of America.

Accept, Excellency,